



**説明書**

このたびはSHOEIヘルメットをお買い上げいただきまして、ありがとうございます。この製品の機能及び注意事項を十分に理解していただき、より安全に快適なモーターサイクルライフをおくっていただくために説明書は必ずよくお読みになしてください。

**Instructions for use**

Thank you for purchasing this SHOEI product. For your enjoyment and correct use of the product, we suggest that you read these instructions fully.

TR-3は、今までの実戦で培ったノウハウをフィードバックし、かぶりやすさ、快適さをより追求したトライアル用ヘルメットです。バイザーは空気抵抗を軽減し、好みに応じて4段階に角度調整が可能。かぶりを深く、後頭部のネックカットも深めに設計した帽体は、正面の開口部を広くし、上方視界を十分に確保しました。前頭部と頭頂部、さらに正面開口部の上部にもベンチレーションを設け、長時間の使用でも快適さを維持します。サイドアウトレットは熱気を排出するだけでなく、外部音の聞こえやすさも向上させます。内装は、すばやい脱着ができ、オプションのパッドで好みのフィット感を得られます。また、洗濯も可能なので、いつでも清潔にご使用いただけます。

The TR-3 is a comfortable, easy-to-wear helmet that reflects Shoei's years of experience and expertise in this field. The helmet's peak minimises air resistance and can be used in any of four angled positions. Whilst the shell is designed to offer a high level of neck and back of the head protection, the face opening offers broad peripheral vision and exceptional upward visual clearance. The TR-3 is ventilated at the front, rear and above the face opening to offer complete comfort even on long trips. The side vents not only allow excess heat to escape but also allow the wearer to clearly hear external sounds. The inner parts, which are washable, can be removed and fitted quickly and easily. Optional padding offers tailor-made comfort.

カタログ請求及び販売についてのお問い合わせは、下記〈本社・国内営業部〉まで、製品の修理、品質についてのお問い合わせは、〈茨城工場内 顧客サービス課〉茨城県稲敷市羽賀1793 TEL.029-892-3617 e-mail:help@shoeihelmet.co.jpまでご連絡下さい。

**SHOEI**  
本社・国内営業部  
〒110-0005 東京都台東区上野5-8-5 CP10ビル7F TEL.03-5688-5180

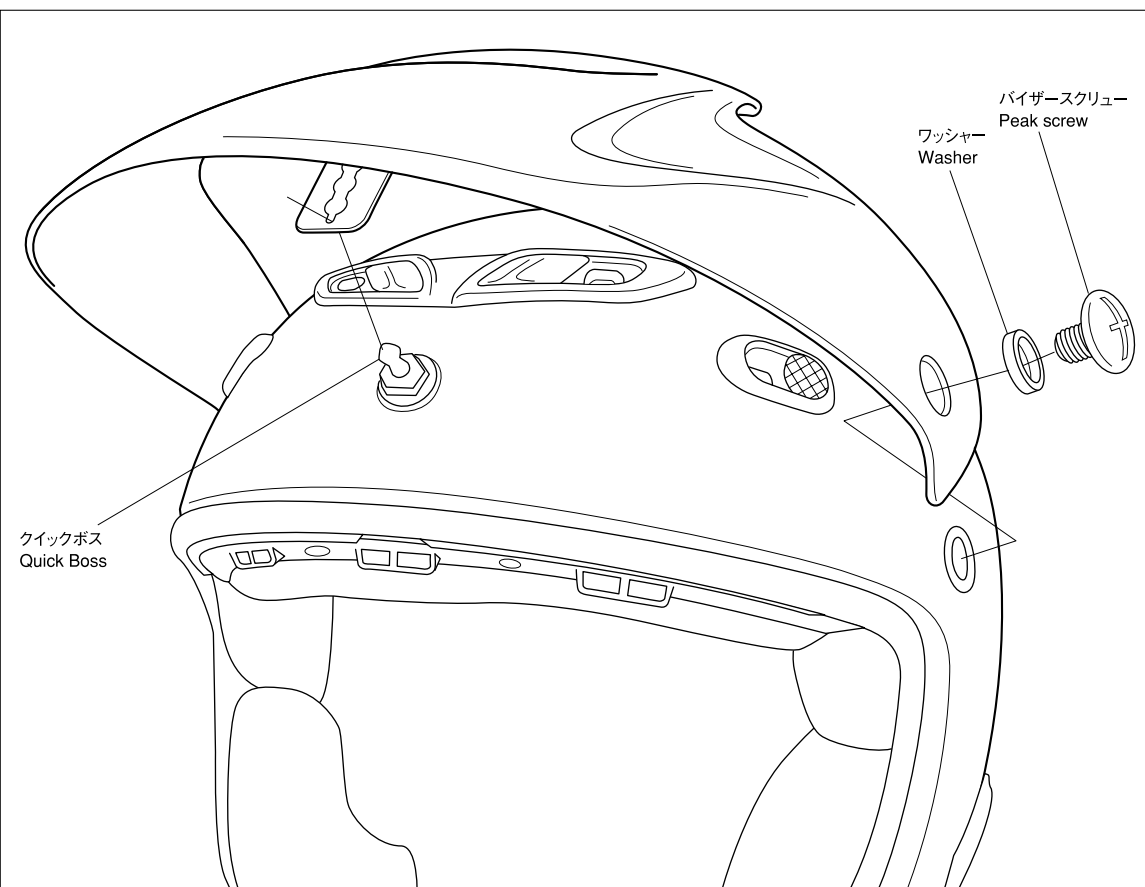
**SHOEI**  
HEAD OFFICE  
7TH FLOOR, CP10 BLDG., 5-8-5 UENO, TAITO-KU, TOKYO JAPAN  
〒110-0005 PHONE 03-5688-5170 FAX03-3837-8245

<http://www.shoei.com>

Printed in Japan 20050301

**TR-3 117**

**バイザーの取り付け方  
Attaching the Peak**



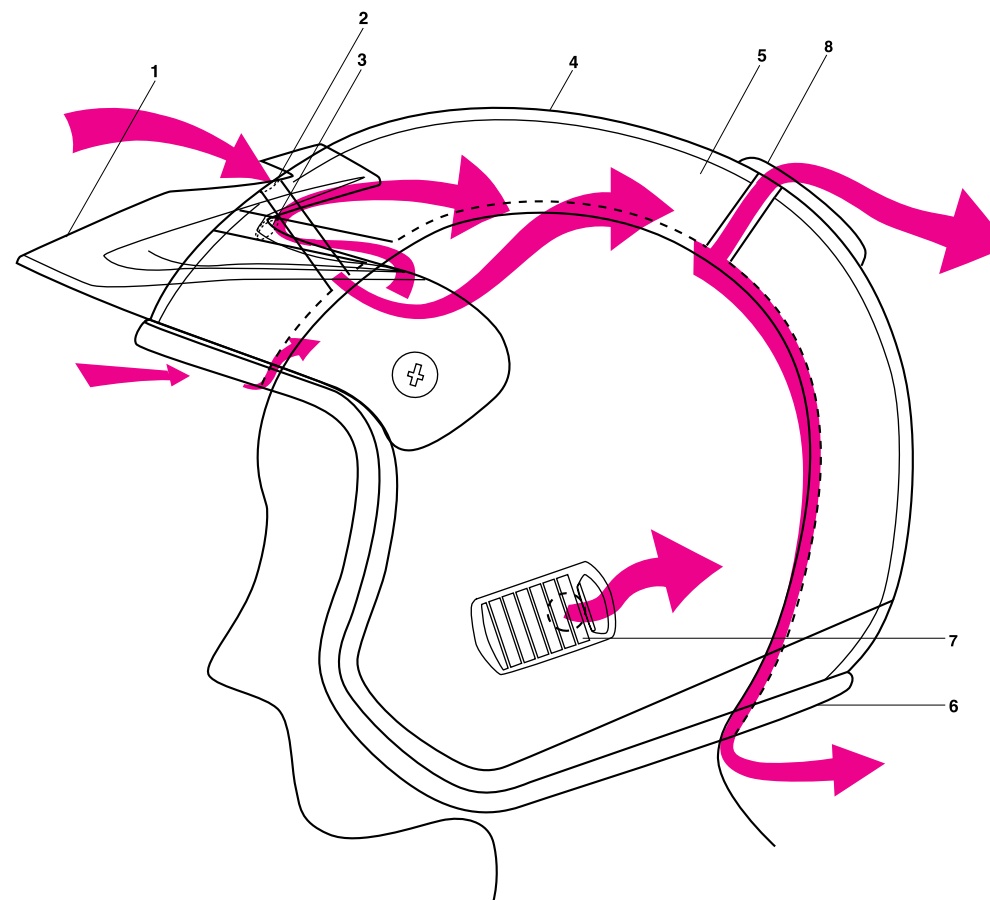
バイザーを取りつける時は、前頭部センターに同梱のクイックボスを帽体の穴に留め、バイザーセンターにあるプレートをはめてから、帽体(シェル)左右の穴にワッシャーを合わせ、スクリューで締め付けます。

Insert the "quick boss" into the hole located at the front centre of the helmet's shell, then latch the boss onto the peak's fixing tab. Attach the peak to one side of the shell's fixing hole and then the other. Align the washer with the hole and secure the peak to the shell with the screws provided.

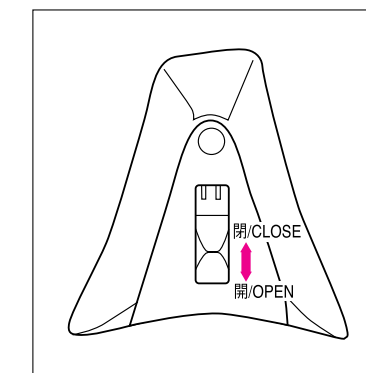
※バイザーは、衝撃や圧力によって、割れることがあります。破片でケガをするおそれがありますので、ゴーグルの着用をお勧めします。

※The peak could shatter under pressure or due to an impact. Suitable goggles are recommended for extra eye protection.

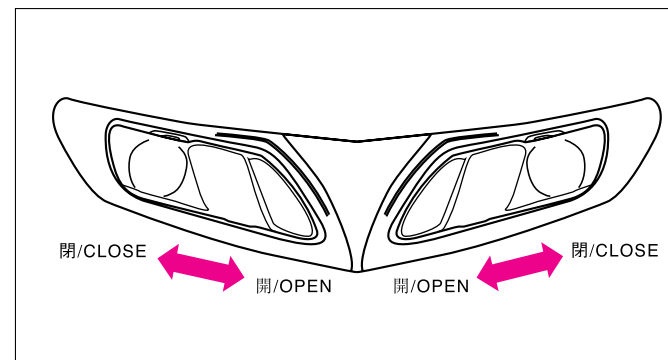
**ベンチレーション・システム  
Ventilation system**



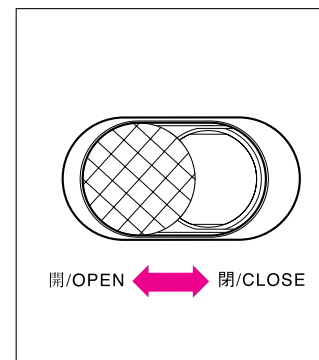
- 1 バイザー Peak
- 2 開閉式アッパー エア インテーク Open/Close Upper air intake
- 3 開閉式アッパー エア アウトレット Open/Close Upper air outlet
- 4 シェル Shell
- 5 衝撃吸収ライナー Shock absorbing liner
- 6 リア エア アウトレット Rear air outlet
- 7 サイド エア アウトレット Side air outlet
- 8 クロスボーテックス ベンチレーション (トップ エア アウトレット) Cross Vortex Ventilation (Top air outlet)



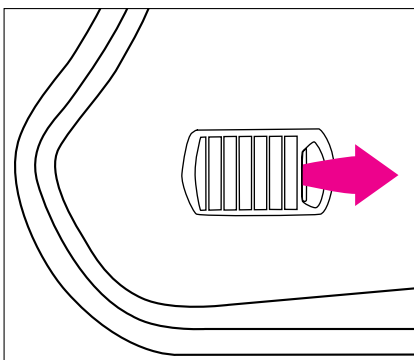
クロスボーテックス ベンチレーション  
Cross Vortex Ventilation



アッパー エア インテーク  
Upper air intake

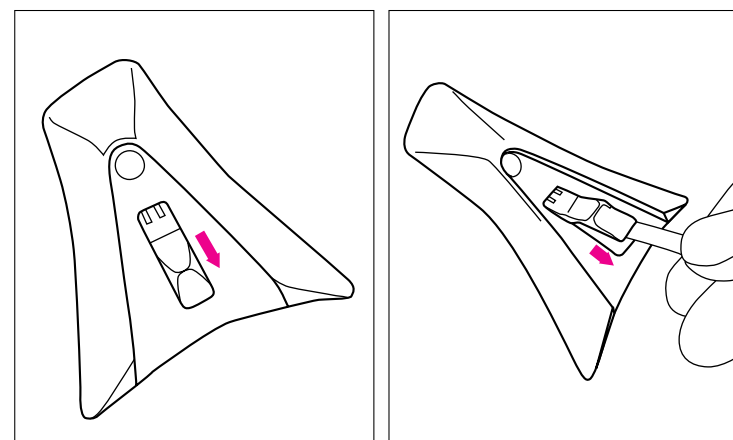


アッパー エア アウトレット  
Upper air outlet



サイド エア アウトレット  
Side air outlet

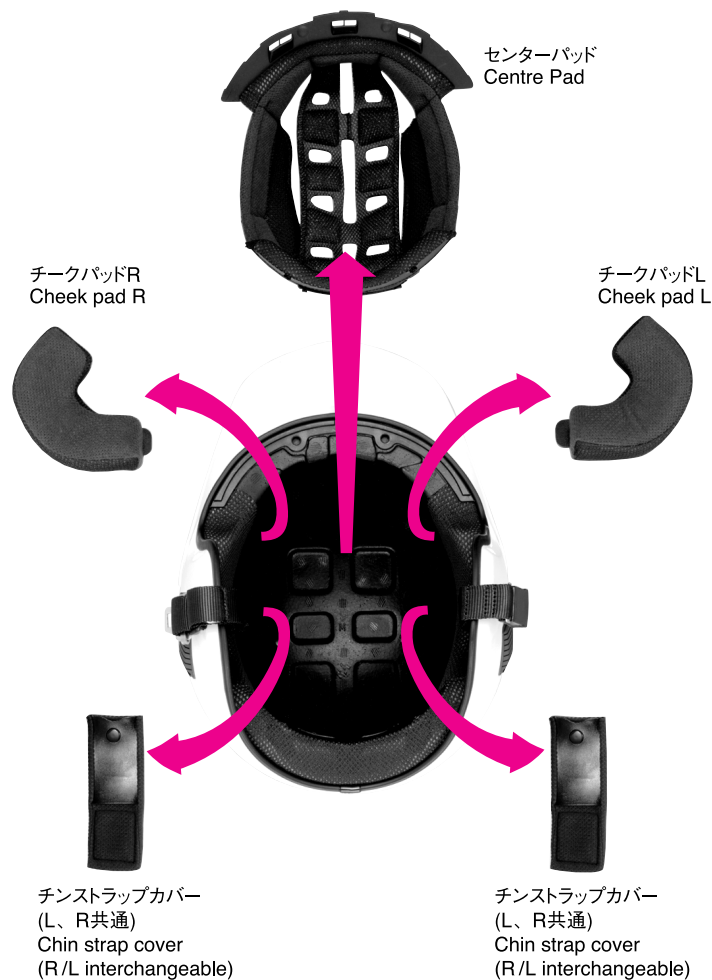
**クロスボーテックスベンチレーションの取りはずし、取り付け方  
Removing and Replacing the Cross Vortex Ventilation**



シャッターを全開状態にした後、シャッター後端部に図のように先のとがったものを差し込みシャッターを浮かせ、後方に引き抜きます。ベンチレーションは、ビスと両面テープで取り付けられていますのでビスを取り、ていねいにテープをはがし取りはずします。取り付けは、ベンチレーション裏にあるR・Lマークで左右を確認し(シャッターに左右はありません)、吹き出し口とネジ穴を合わせネジを留め、シャッターを溝に滑り込ませます。

First, set the shutter to the fully open position. Next, slide a suitable tapered object under the rear edge of the shutter as shown in the diagram, and lever it up. Pull the shutter toward the rear to remove it. The outlet is fixed to the shell by a screw and double-sided tape. Undo the screw and pull to detach the tape. To replace the outlet, first make sure it is the right way round using the R and L marks on the underside (the shutter fits either way round). Align the outlet with the screw hole, tighten the screw, and then slide the shutter into its groove.

## 内装の名称 Removable Inner parts



※内装は必ず装着して、ご使用ください。  
※Always make sure that the centre pad and the cheek pads are attached before you use the helmet!

cheek padsの取り付け、取りはずし方: 図1  
 chin strap coversの取り付け、取りはずし方: 図2  
 centre padの取り付け、取りはずし方: 図3、4

Detaching /Attaching the cheek pads: Figs. 1  
 Detaching /Attaching the chinstrap covers: Fig. 2  
 Detaching /Attaching the centre pad: Figs. 3 and 4

内装はヘルメットのサイズにより、異なります。内装を取り替える場合は、下記表を参照の上、サイズの合ったものをお求めください。

Pads come in different sizes. When replacing them, be sure to select the size that matches your helmet.

### 標準装備内装サイズ/Standard Pad Sizes

製品サイズ/Helmet size	XS	S	M	L	XL
センターパッド/Centre pad	M17	M13	M9	L13	L9
チークパッド/Cheek pad	47	43	39	43	39

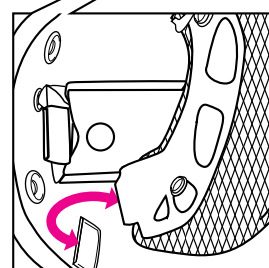
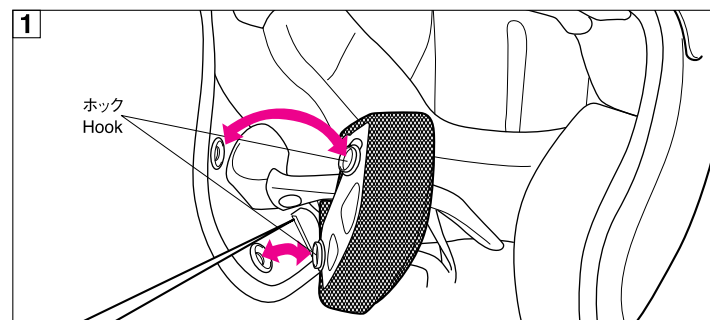
●センターパッドとチークパッドは各サイズ共、ソフトが標準装備されています。又、さらにフィット感を高めたい場合にはオプションで各サイズ、ハード(チークパッドは厚さで調整するのではなく、硬さで調整します。見た目の形や厚さは変わりません。)があります。

※チークパッドはヘルメットサイズを問わず互換性があります。

●"Soft" is standard for all cheek pads and centre pad sizes. For a firmer fit, please select the "Hard" option. (Cheek pad fit is modified not by thickness but by density; all pads have a similar outward appearance.)

※All sizes of cheek pads fit all helmet sizes.

## チークパッドの取り付け、取りはずし Removing/Attaching the Cheek Pads

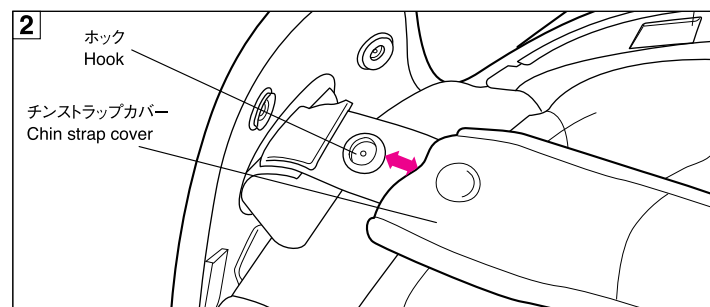


図のようにひきはがすようにホックを2ヶ所はずし、サイドのすき間よりプレートをめき、チークパッド(左右)を取りはずしてください。  
※取りつける時は、チークパッドの左右を確認し、サイドのすき間にプレートを差し込み、2ヶ所のホックをはめます。ホックはパッド側からホックの上部分を強く押し、カチッと音がするまではめこんでください。

To remove a cheek pad, pull the pad to release the two snap fasteners and slide the fixing tab from the housing slot at the side.

※To fit a cheek pad, first ensure that you have the correct side pad (pads are right or left), insert the fixing tab into the side housing slot, locate and press the fasteners until they audibly click into place.

## チンストラップカバーの取りはずし方 Removing the Chinstrap Covers

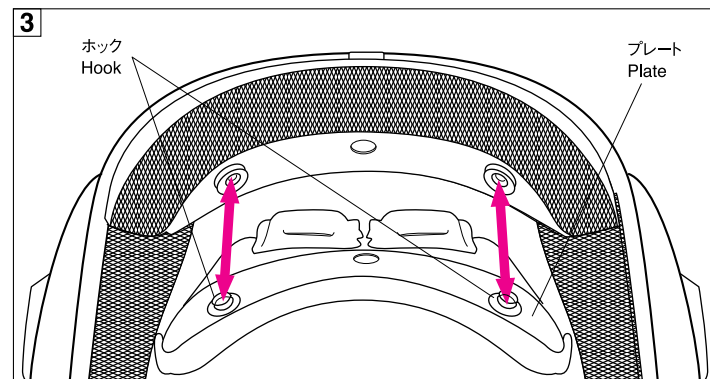


チークパッドをはずした後、チンストラップカバー(左右)のホックを1ヶ所はずし、ストラップから引き抜いてください。

After removing the cheek pads, undo the chinstrap cover snap fasteners and pull the covers off the straps.

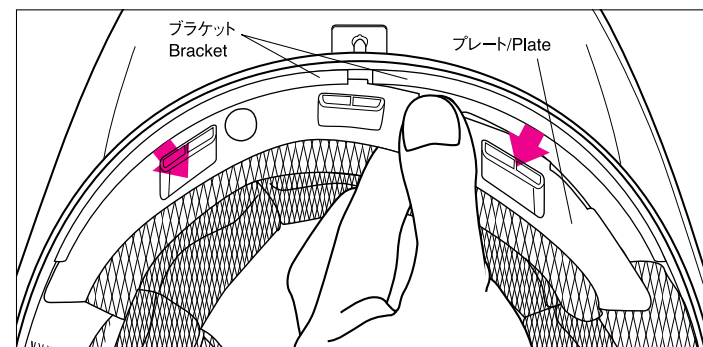
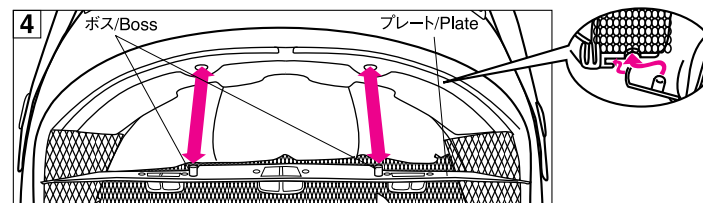
## センターパッドの取り付け、取りはずし方 Removing/Attaching the Centre Pad

センターパッドの取りはずしは、左右のチークパッドをはずした状態で行ってください。Remove the cheek pads before removing the centre pad.



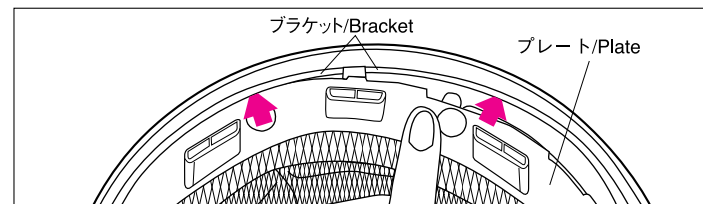
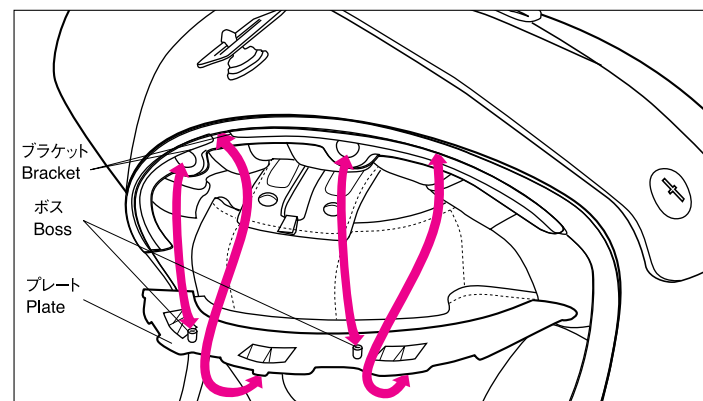
センターパッドの取りはずしは、図のようにまず、センターパッド後頭部の2ヶ所のホックをブラケットから、手前にひきはがすようにして取りはずします。

Detach the two snap fasteners at the rear of the centre pad by pulling towards the front.



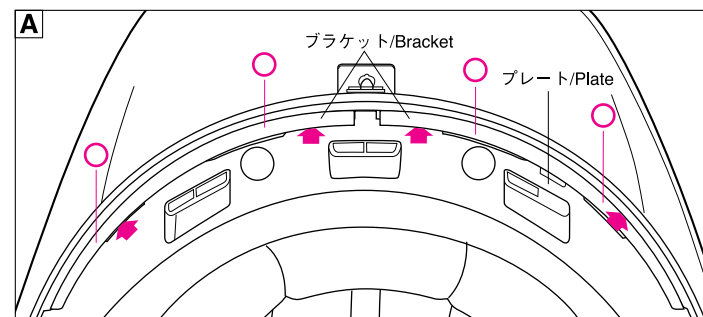
次にセンターパッド前頭部のプレートを、ブラケットのすき間から抜きながらボス2ヶ所をはずします。  
Then as you pull the fixing plate from the retaining brackets, detach the two snap fasteners at the front of the centre pad.

## ●センターパッドの取り付けのポイント ●Important Points when attaching the Centre Pad



取りつけるときは、センターパッド後頭部の2ヶ所のホックをブラケットに留め、センターパッド前頭部プレートをブラケットのすき間にすべらせるように差し込みながら、2ヶ所のボスを入れます。

When you attach the centre pad, press the the two snap fasteners on the rear of the centre pad into place. Then as you press the two snap fasteners at the front of the centre pad into place, make sure that the fixing plate is securely inserted into spaces in the bracket, located at the front of the helmet.



センターパッド前頭部のプレートは、図のAの状態になっている事をご確認ください。Refer to figure A below to make sure that the fixing plate at the front of the centre pad is properly in place.

## 内装の取り付け方とご注意 Important Points to Remember when Fitting the Inner Parts

内装を取りつける場合は、図1~4の逆の順序で行ってください。またセンターパッドを取りつける時は、取り付けのポイントを参照して確実にプレートを差し込んでください。また、センターパッド、チークパッドのボス(ホック)はカチッと音のするまできちんと取り付けてください。

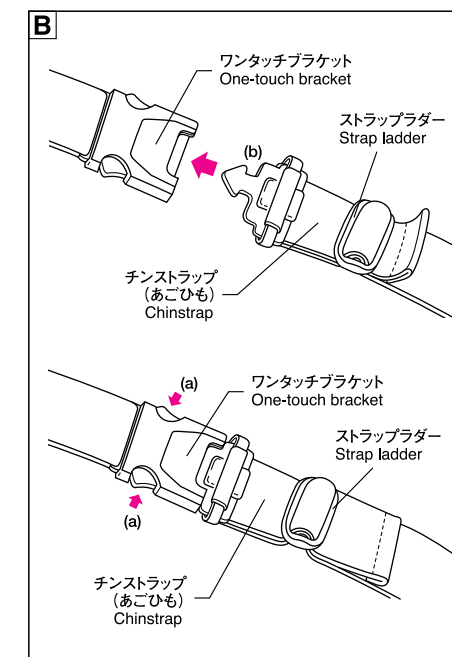
※ボス(ホック)のはめこみ、取りはずしはなるべくボス(ホック)部の近くを持ち、丁寧に行ってください。

※内装を洗う場合は手洗いか、洗濯機をご使用になる場合はネットに入れるなどして洗い込んでください。洗濯の際は水を使用し、乾いた布で水をふき取ってから陰干ししてください。内装を取りのぞいたあとの発泡スチロールは、水または、うすめた中性洗剤でしめらせた布でふいてください。ベンジン、シンナー、ガソリンなどの使用は、絶対にさけてください。

To attach the inner fittings, simply reverse the instructions for detaching (refer to Figs. 1 to 4). When attaching the centre pad, refer to the important points when fitting the centre pad, and firmly press the plate into place. Press the centre pad and cheek pads firmly until their bosses engage with a clicking sound.

※Hold the pad close to the boss when pulling or pressing a boss into place.  
※Hand or machine wash (use a mesh bag if machine washing) in cold water, wipe with a dry cloth and dry in the shade. After removing the inner fittings, wipe the polystyrene foam inside the helmet with a cloth moistened with water or neutral detergent. NEVER use solvents such as benzene, thinner or gasoline.

## ワンタッチバックルの取扱い方 How to use the One-touch Buckle



ワンタッチ・バックル方式のあごひもをしっかりと締めるには、図Bに示すように、オス金具(b)にあごひもを通した上で、メス金具とかがみ合うまでしっかりと差し込んでください。この時、あごひもがあなたののどに当たるように、あらかじめあごひもの長さを調節してください。余ったあごひもは、ストラップ・ラダーへ通して止めます。尚、ロックを解除する時は、(a)の両側のレバーを押します。

To fasten the chinstrap, push the metal tongue (b) firmly into the one-touch bracket until it clicks. When the chinstrap is too long or short to fasten, adjust the length using the metal tongue and strap ladder so that the strap touches your throat. To release the chinstrap, press two catches (a) inward.

## ご注意 Precautions

- 着用する前に、バイザー左右スクリューとセンターのクイックボスがしっかりと締まっていることを確認してください。装着が不十分な場合、走行中バイザーがはずれる事があり大変危険です。
- パーツなどの汚れは、うすめた中性洗剤で洗い、水でよくすすいでから柔らかい布で拭いてください。ベンジン、シンナー、ガソリン、ガラスクリーナーなどで拭くことは、絶対にしないでください。
- 内装は必ず装着して、ご使用ください。

- Every time before putting the helmet on, make sure that all retaining screws and the "Quick Boss" are securely fastened. A peak that is not secure may become detached while the bike is in motion, which can be extremely dangerous.
- Clean the helmet parts with a solution of neutral detergent and water, rinse well and dry with a soft cloth. Never use benzene, thinner, petrol or any kind of harsh cleaner.
- Always make sure that the centre pad and the cheek pads are attached before you use the helmet!